

VI VAI

Viavai Contrabbando culturale Svizzera – Lombardia

«Viavai» – Programme d'échange culturel entre la Suisse et la Lombardie

De l'automne 2014 au l'automne 2015, un programme d'échange culturel binational mettra l'accent sur la coopération culturelle entre la Suisse et l'Italie. Initié par la Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia, ce programme est réalisé en partenariat avec les cantons du Tessin et du Valais, la ville de Zurich et la Ernst Göhner Stiftung. Il est placé sous les parrainages de la Région Lombardie et de la ville de Milan.

Ce programme d'échange s'inscrit dans une série de programmes transfrontaliers que Pro Helvetia a encouragés au cours de ces dernières années (p. ex. avec la région Rhône-Alpes, l'Alsace et le Bade-Wurtemberg). Par la réalisation de projets binationaux, l'initiative vise à intensifier les relations entre l'Italie et la Suisse et, en particulier, à favoriser la création de liens durables entre des institutions et des acteurs culturels lombards et suisses.

Structure du programme

Pour favoriser l'échange et les liens durables, Pro Helvetia souhaite encourager la création de partenariats entre des structures culturelles italiennes et suisses. Les paires ou groupes transnationaux nés de ces partenariats réaliseront des projets d'échange qui seront présentés dans les deux pays.

L'initiative s'articule autour de deux pôles thématiques:

- l'**axe transfrontalier**, qui touche le nord de l'Italie et les cantons suisses frontaliers (Tessin, Valais). Il privilégie les projets, p. ex. littéraires ou dans le domaine des arts performatifs, qui s'adressent à un public de tous horizons et qui incluent une réflexion sur l'impact et la valeur de la langue italienne dans des territoires qui furent jadis le théâtre de déplacements de population le long des frontières;
- l'**axe transalpin**, qui concerne principalement Milan et Zurich. Cet axe thématique vise à explorer le rapport entre l'art et la technologie. Il prévoit des projets dans le domaine de l'art numérique et multimédia ainsi que de l'architecture et du design. Sont en outre prévus des incursions thématiques dans des secteurs comme la photographie et les projets interdisciplinaires.

Calendrier

Sélection des projets
mars-juillet 2013

Elaboration des projets et de la stratégie
de communication
octobre 2013 – août 2014

Lancement du programme
septembre 2014

Durée du programme
automne 2014 – automne 2015

Contacts

Pro Helvetia
Fondation suisse pour la culture

Luca Depietri
Responsable du programme Viavai
ldepietri@prohelvetia.ch
T +41 44 267 71 27

Lisa Pedicino
Collaboratrice du programme Viavai
lpedicino@prohelvetia.ch
T +41 44 267 71 49

Valentina Janner
Communication du programme Viavai
vjanner@prohelvetia.ch
T +41 44 267 71 32

prohelvetia

zürich
World Class. Swiss Made.

ti
Repubblica e Cantone
Ticino

ERNST GÖHNER
STIFTUNG

CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS

Regione Lombardia

Milano
Comune di Milano

Partenaires média

RSI Radiotelevisione
svizzera

tvsvizzera.it

Artribune
DAL 2011 ARTE ECCETERA ECCETERA

mentelocale

100% RADIO
LOMBARDIA
Non ci fermiamo mai



VIAMI

Viavai Contrabbando culturale Svizzera – Lombardia

Les projets et certains de leurs partenaires

Anarchia Crocevia Ticino

- Dicastero Museo e cultura di Mendrisio, Mendrisio
- Associazione Culturale Frontiera, Luino et d'autres en Suisse et en Italie

Arte ri-programmata: un manifesto aperto

- Laboratorio cultura visiva, SUPSI, Lugano
- Associazione WeMake, Milano
- Alessi, Crusinallo di Omegna et d'autres en Suisse et en Italie

Artransit, Performing Art in Motion

- Teatro San Materno, Ascona
- Teatro Out Off, Milano et d'autres en Suisse et en Italie

E.A.T. Etnografie Alimentari Transfrontaliere

- Consorzio di Associazioni Culturali (Etno Project – La Voce delle Cose – Aspaci), Lombardia
- Polo Poschiavo, Poschiavo
- Archivio di Etnografia e Storia Sociale – Regione Lombardia, Milano

Gli immediati dintorni: per una guida letteraria Ticino-Lombardia

- Edizioni Casagrande S.A., Bellinzona
- Associazione culturale doppio zero, Milano et d'autres en Suisse et en Italie

La Via Lattea 11. E la nave va. Odissea insubrica sui laghi di Lugano e di Como

- Teatro del Tempo, Vacallo
- Teatro Sociale, Como et d'autres en Suisse et en Italie

LeggiLO, LeggiTI

- Marcos y Marcos, Milano
- Biblioteca Cantonale, Lugano et d'autres en Suisse et en Italie

PROGETTO LIGABUE.

Arte, marginalità e follia

- Festival di narrazione di Arzo, Balerna
- Olinda Associazione Onlus, Milano et d'autres en Suisse et en Italie

Radio Tramontana

- HEAD/LapTopRadio, Ginevra
- DOCVA, Documentation Center for Visual Arts, Milano et d'autres en Suisse et en Italie

Si può essere rivoluzionari e amare i fiori?

- Sous Chiffre, Ginevra/Locarno
- Fondazione Monte Verità, Ascona
- MACAO – Centro per le Arti, Milano et d'autres en Suisse et en Italie

Soundlab

- Soundlab, Vacallo
- Ghost Records, Varese et d'autres en Suisse et en Italie

STELLA MARIS

- Associazione Stella Maris, Lugano
- Premio Nazionale Arti Visive, Gallarate et d'autres en Suisse et en Italie

TRANS: un network sulle performing arts tra Svizzera e Italia

- Performa Festival, Arbedo
- Uovo performing arts festival/ Associazione Med, Milano

Transmedia

- Kunstraum Walcheturm, Zurigo
- CAREOF, Milano et d'autres en Suisse et en Italie

Vedi alla voce.

Suoni e voci delle migrazioni italiane in Vallese

- Fondation ECAV
- Ecole cantonale d'art du Valais, Sierre
- Via Farini, Milano et d'autres en Suisse et en Italie

Visioni parallele

- Fondazione Rolla, Bruzella
- Camera di Commercio di Como, Como

Voglio vedere le mie montagne

- Museo MAGA, Gallarate
- Museo Cantonale d'Arte, Lugano et d'autres en Suisse et en Italie

XiViX OP. 1515

– pour Mannequins & Ensemble

- KLANGBOX, Martigny
- Accademia delle Belle Arti di Brera, Milano